

# KURS- ANMELDUNG



# MATRÍCULA

Name / Apellido/s	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Herr / Sr.	<input type="checkbox"/> Frau / Sra.
Vorname / Nombre/s	<input type="text"/>		
Geburtsdatum / Fecha de nac.	<input type="text"/>	In / En	<input type="text"/>
Adresse / Domicilio actual	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
Handy/Mobil	<input type="text"/>	Email	<input type="text"/>

Entsprechend der Teilnahmebedingungen belege ich verbindlich den Kurs (Niveau)   
De acuerdo a las reglas de participación me comprometo a concurrir al curso (Nivel)

vom / desde  bis / hasta

Der Kurs beginnt / hat begonnen am  und umfasst  Unterrichtsstunden  
El curso comienza / comenzó el  y consiste de  horas de clase

zum Preis von  € pro Monat oder  Wochen zum Preis von  €  
por el precio de  € por mes o  semanas por el precio de  €

<b>UNTERKUNFT / ALOJAMIENTO</b> unter Vorbehalt der Verfügbarkeit / Sujeto a la disponibilidad	<i>Bitte beachten Sie die Anmeldebedingungen Por favor ponga atención a las reglas de participación</i>
---	---

Ich benötige für den Zeitraum des Kurses ein Zimmer (Kaution / Depósito: 80 €) Necesito un alojamiento durante el período de participación al curso	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
--	---

Ich benötige ein Bettzeug-Set (Steppdecke, Kopfkissen, Spannbettuch, Bettwäsche) Necesito un set de cama (acolchado, almohada, sábanas) - Reinigung/lavado: 30,- €	<input type="checkbox"/> ja / si <input type="checkbox"/> nein / no
---	---

<input type="checkbox"/> Einzelzimmer in WG Habitación individual en piso compartido	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 1 Person Apartamento privado para 1 persona
<input type="checkbox"/> Doppelzimmer in WG Habitación doble en piso compartido	<input type="checkbox"/> Private Wohnung für 2 Personen Apartamento privado para 2 personas

Wie habe ich von Heidelberger Pädagogium erfahren? (Z.B. Suchmaschine, Aushang in der Uni, usw.) Cómo me enteré de Heidelberger Pädagogium? (por ej. Buscador, cartel en la universidad, etc.)	<input type="text"/>
---	----------------------

<input type="checkbox"/> Ich habe die Teilnahmebedingungen auf Seite 2 gelesen und bin damit einverstanden. <b>He leído y acepto las reglas de participación en la página 2</b>
<input type="checkbox"/> Ich habe die Datenschutzbestimmungen gelesen und zur Kenntnis genommen <b>He leído y acepto la política de privacidad</b>

<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Ort, Datum / Lugar, Fecha</b>	<b>Unterschrift / Firma</b>

## HEIDELBERGER PÄDAGOGIUM

gemeinnütziges Bildungsinstitut GmbH  
69120 Heidelberg, Schröderstr. 22a

### Bürozeiten / Horario de atención

Lu. a Ju. 08.00 – 20.00 hs., Vi. 8.00 - 18.00 hs.

Tel: (0 62 21) 45 68-0 Fax: (0 62 21) 45 68-19

E-mail: [deutsch@heidelberger-paedagogium.de](mailto:deutsch@heidelberger-paedagogium.de)

[www.heidelberger-paedagogium.de](http://www.heidelberger-paedagogium.de)

### Bankverbindung / Detalles bancarios

Name / Banco: Sparkasse Heidelberg

**SWIFT-BIC:** SOLADES1HDB

**IBAN:** DE 68 6725 0020 0000 0328 32

## Teilnahmebedingungen

### Kurs

1. Mit der schriftlichen Anmeldung werden die Teilnahmebedingungen von beiden Vertragspartnern anerkannt.
2. Ein Vertragsrücktritt (**ohne Zimmerreservierung**) ist kostenfrei möglich, wenn
  - a. der Teilnehmer / die Teilnehmerin spätestens **am 4. Tag vor Kursbeginn (Donnerstag)** zurücktritt oder
  - b. die Mindestteilnehmerzahl für den Kurs (6) nicht erreicht wird.
3. Das Pädagogium behält sich eine Kursstornierung vor, wenn die Mindestteilnehmerzahl (6) nicht erreicht wird. In diesem Falle werden die bezahlten Gebühren zurückerstattet.
4. Ein Kursrücktritt muss schriftlich (Post, Email, Fax) mitgeteilt werden.
5. Bei **Rücktritt ab dem 1. bis 5. Unterrichtstag** oder **Nichtantritt** ist die  **Hälfte der Kursgebühr** fällig, bei einer Vorauszahlung wird die Hälfte der Kursgebühr zurückerstattet; DANACH IST DER GESAMTE BETRAG FÄLLIG.
6. **Änderungen jeglicher Art sind nach Kursbeginn nicht mehr möglich. (z.B.: Dauer, Kurs, Niveau...)**
7. Die Kursgebühr ist bei der Anmeldung bzw. vor Kursbeginn zur Zahlung fällig (Barzahlung, Überweisung) und muss spätestens am **ersten Kurstag** entrichtet werden. **Bei Zahlung nach der 1. Kurswoche wird eine Aufwandsentschädigung von 5,- € erhoben.**
8. Bei Quereinstieg in einen laufenden Kurs werden nur die verbleibenden Wochen vom Einstiegstag bis Kursende berechnet (angefangene Wochen werden komplett berechnet). **Ein Rücktritt ist nicht möglich.**
9. Ausgefallene Unterrichtsstunden (Feiertage, Erkrankung der Lehrkraft) werden nachgeholt.
10. Für versäumten Unterricht kann kein Ersatz geleistet werden.
11. Eine Unterrichtsstunde beträgt 45 Minuten.
12. Die Kursgebühr kann bei entsprechender Voraussetzung bei der Einkommenssteuer geltend gemacht werden. Auf Antrag erhält der Teilnehmer / die Teilnehmerin im Sekretariat eine Bestätigung für das zuständige Finanzamt.
13. Jeder Wohnsitzwechsel ist dem Pädagogium mitzuteilen.

### Unterkunft

1. **Reservierung:** Eine Zimmerreservierung erfolgt erst nach Eingang der Kursgebühr (310,-€), der Mietanzahlung (235,- €) und der Kautions (80,-€). Der gesamte Betrag muss spätestens 4 Wochen vor Kursbeginn auf unserem Konto eingegangen sein.
2. **Rücktritt:** Kursgebühren, Zimmeranzahlung und Kautions (insgesamt 625,- €) werden zurückerstattet, wenn der Rücktritt spätestens einen Monat vor Kursbeginn erfolgt. Bei einem späteren Rücktritt ist die komplette Miete fällig.
3. **Kautions:** Die Zimmerkaution (80,- €) wird nach der Zimmerinspektion bei Schlüssel- (und ggf. Wäscheset-) Rückgabe erstattet. Um die Kautions in voller Höhe zurückzuerlangen, muss der ausgehängte Putzplan jede Woche eingehalten werden.
4. **Sauberkeit:** Die Zimmer müssen während des gesamten Aufenthaltes in besenreinem Zustand, die Möbel, Geräte und Kochutensilien sauber und funktionsfähig gehalten werden.
5. **Wäsche-Set:** es umfasst 1x Steppdecke + Bezug, 1x Kopfkissen + Bezug und ein Spannbetttuch.
6. **Miete:** Die Miete wird immer **einen Monat im Voraus** bezahlt und ist spätestens bei Kursbeginn des vorangehenden Kurses zu begleichen.
7. **Auszug:** Der Auszug aus dem Zimmer ist dem Pädagogium spätestens 1 Monat im Voraus mitzuteilen. Ansonsten muss die Miete für den folgenden Monat gezahlt werden.

### Visum

1. Für Teilnehmer, die über das Institut ein Visum erhalten haben, gilt für den Zeitraum des Visums eine **Anwesenheitspflicht**. Häufige oder längere unentschuldigte Fehlzeiten können zu einem Erlöschen der Aufenthaltserlaubnis führen.
2. Schüler, die über das Institut ein Visum erhalten, müssen die Schule vor Kursbeginn informieren, ob sie rechtzeitig zum Kursbeginn in Deutschland eintreffen. Falls kein Visum erteilt wurde und der Betroffene die Schule nicht rechtzeitig informiert, wird die Hälfte der Kursgebühr berechnet. Eine Rückerstattung der Kursgebühren ist nur bei rechtzeitiger Absage und der zeitnahen Vorlage der Ablehnungsbescheinigung möglich.

## Reglas de participación

### Curso

1. Con la matrícula escrita los dos partidos del contrato aceptan las reglas de participación.
2. Una cancelación del contrato (sin reserva de alojamiento) será libre de costos en el caso de
  - a. efectuarse hasta **4 días antes del comienzo del curso (jueves)** o que
  - b. el curso no haya alcanzado el número mínimo (6) de participantes. En este caso se reembolsarán los importes abonados.
3. Heidelberger Pädagogium se reserva los derechos de cancelar el curso en caso de no ser alcanzado el número mínimo (6) de participantes.
4. Una cancelación del curso deberá ser comunicada en forma escrita (por e-mail, correo ordinario o fax) a más tardar el jueves anterior a su comienzo.
5. En caso de **abandonar el curso** entre el primer y quinto día de clase o de **no concurrir al curso** se devolverá **la mitad de la cuota** abonada; después de ese período no habrá reintegros.
6. **Después de haber comenzado el curso no se podrán hacer ningún tipo de cambios.**
7. La cuota del curso debe ser abonada en el momento de la inscripción o hasta el primer día de clase (por transferencia bancaria o en efectivo), **pagos posteriores a una semana de curso se le recargarán 5 €.**
8. Para ingresos posteriores al comienzo del curso se abonará la cuota correspondiente a la cantidad de semanas a partir del ingreso (si es a mitad de semana, se contará la semana completa) hasta el fin de curso. No se aceptan cancelaciones.
9. Las clases que no tomen lugar (por feriados, enfermedad del docente o similares) serán recuperadas.
10. Por clases omitidas no se otorgará reemplazo.
11. Una hora de clase consta de 45 minutos.
12. El monto de la cuota se podrá resumir al impuesto a las ganancias si se cumplen las premisas correspondientes. A petición se entregará un certificado de cuotas pagadas para la oficina de finanzas correspondiente.
13. Un cambio de domicilio deberá ser informado al Pädagogium.

### Alojamiento

1. **Reservas:** La reserva de la habitación será efectiva después del ingreso de la suma de la cuota del curso (310,- €), el anticipo del alquiler (235,- €) y de la fianza (80,- €) la cual deberá ser transferida a nuestra cuenta a más tardar 4 semanas antes del comienzo del curso.
2. **Cancelaciones:** La cuota, el anticipo del alquiler y la fianza de la habitación (625,- €) serán reembolsados sólo en caso de cancelación de la reserva hasta un mes antes del comienzo de curso de otro modo se deberá abonar el alquiler completo del siguiente mes.
3. **Fianza:** La fianza sobre 80,- € se reintegrará completamente después de una inspección positiva de la habitación, al momento de la devolución de las llaves y set de cama (si éste ha sido pedido) y habiendo cumplido con el plan semanal de limpieza.
4. **Limpieza:** Las habitaciones deben mantenerse limpias durante toda la estadía, todos sus enseres en estado de limpieza normal (en uso) y los útiles y aparatos de cocina limpios y en funcionamiento.
5. **Set de cama:** un juego de cama consta de 1 acolchado + sábana, 1 almohada + funda y una sábana ajustable (las camas sólo tienen el colchón)
6. **Alquiler:** El alquiler debe ser siempre abonado con un mes de anticipación y a más tardar al comienzo del curso anterior.
7. La salida (mudanza) de la habitación debe ser comunicada al Pädagogium a más tardar con un mes de anterioridad.

### Visas

1. Los participantes que recibieron una visa por medio del Instituto tienen la **obligación de concurrir al curso**. Ausencias frecuentes o períodos prolongados de ausencia sin aviso pueden llevar a una cancelación de la visa.
2. Los participantes que recibieron una visa por medio del instituto deberán avisar una semana antes a la dirección del Instituto si han recibido la visa y estarán puntualmente para el comienzo de curso. En caso de no recibir la visa y de no haber informado a tiempo al instituto se retendrá la mitad de la cuota del primer mes. Se reembolsará la cuota completa en caso de informar a **tiempo y haber presentado la constancia** de rechazo de la embajada en un tiempo cercano.